

## 2018年 会長挨拶

会員の皆様

皆さん新年あけましておめでとうございます。会員皆様におかれましてはご家族お揃いでご健勝にて良き新年をお迎えられたこととお喜び申し上げます。

2017年度北加日米会会長に就任いたしてからあまり、皆様のお役に立つことなく早くも一年が過ぎてしまいました。今年では会員皆様との交流を念頭に一生懸命がんばる所存ですのでご協力をよろしく願います。行事予定表にもありますように色々の行事を予定しておりますのでいつでも日米会館にお顔をお見せくださること、お願いいたします。

北加日米会会長 西沢ジョン

## 在サンフランシスコ日本国総領事主催 新年祝賀レセプション

1月17日(水)、在サンフランシスコ日本国総領事公邸に於いて、山田淳総領事主催による新年祝賀レセプションが開催されました。当日は、お天気も良く、約500名の参加者でにぎわいました。めでたいものの象徴である「松竹梅」も池坊によって飾られ、盛大なレセプションとなりました。山田総領事の新年のご挨拶の後、鏡開きが行われ、富田裕司北加日本商工会議所会頭のご発声で乾杯が行われました。北カルフォルニア在住の日本人の方々、日本と馴染み深い方々との会話も弾み、おせち料理、お雑煮をいただきながら新年にふさわしい華やかなプログラムを満喫しました。[追記：山田総領事は2月18日にサンフランシスコを離任されました。山田総領事のますますのご活躍、国際貢献を祈念しています。なお、後任には宇山智哉・前外務省経済局審議官が任命され、2月23日に着任されました。]

(南 雅彦)

## New Year's Reception at the Official Residence of the Consul General of Japan in San Francisco

Mr. Jun Yamada, the Consul General of Japan in San Francisco, hosted a New Year's celebration at his official residence on Wednesday, January 17. The weather was perfect for this auspicious occasion attended by approximately five hundred people. The reception, festive with arrangements of the lucky trio of "pine, bamboo, and plum blossom" designed by the Ikenobo Ikebana School, was very lively. Mr. Yamada gave his New Year remarks, followed by kagami biraki, the ceremonial sake cask opening. Mr. Hiroshi Tomita, President of the Chamber of Commerce of Northern California, gave a toast. After that, Kagami Kai (a mochi-tsuki group) members made fresh mochi. Eating traditional New Year foods (osechi ryōri) including a special soup with mochi (ozōni), the guests enjoyed the program throughout the evening. (Note that Mr. Yamada, who announced the arrival of the new Consul General Mr. Tomochika Uyama at the reception, left San Francisco on February 18. We wish him well in his new assignment.)

(Masahiko Minami)



餅つき

## 北加日米会ティーソサエティー主催 2017年度 師走茶会

去る2017年12月17日(日)北加日米会ティーソサエティーでは、当館の“観桑庵”にて師走茶会を開催しました。12時、1時、2時、3時 の4席を設け、今年はお茶席を裏千家が担当、お蕎麦席を表千家が担当し、お客様も40名以上、ティーソサエティーからのボランティアも20名以上で、盛大でした。ご来場のお客様は、三野宮さんのお菓子、お抹茶その後は日米会の会議室を使用し、お蕎麦をいただきながら皆様お互いにお話の尽きない一時を過ごされました。2017年も無事に終えることが出来ました事の喜びを、私共関係者も一緒に味わいました。この師走茶会は会員だけではなく、一般の皆様誰でもご出席出来ますので、どうぞお友達もお誘い合わせの上、ご来場下さいませ。今年度の師走茶会も12月に予定しております。(上田)



## 師走茶会 (Shiwasu Chaka) 会記

ティーソサエティー 裏千家担当  
2017年12月17日(日)  
於：観桑庵 Kansoan

(広間) Rinwaken

- |      |  |                                       |
|------|--|---------------------------------------|
| 床花   | 閑 (Kan)                                | 稲澤江陽 (Inesawa Koyo)                   |
| 花入   | 時のもの (Seasonal Flower)                 |                                       |
| 釜    | 尺八 (Shakuhachi)                        | 瑞雲 (Zuiun)                            |
|      | 丸霰地紋炉釜                                 | 蓉齋作 (Maruarare Jimon Rokama by Yosai) |
| 香合   | 九谷焼 (Kutani) 宝珠 (Hoju)                 | 谷口 (Taniguchi Made)                   |
| 風炉先棚 | 表面利休梅 (Hyomen Rikyubai)                | Plum Design                           |
|      | 淡々齋好み (Tantansai Konomi)               | 円意棚 (Enidana)                         |
| 水指茶器 | 京焼 (Kyoyaki) 西小窯 (Saishokama)          |                                       |
|      | 竹林蒔絵 (Chikurin Makie)                  |                                       |
|      | 竹棗 (Take Natsume)                      | 岡本康光 (Okamoto Yasumitsu)              |
| 茶杓   | 好日 (Kojitsu)                           | 矢野一甫 (Yano Iho)                       |
| 茶碗   | 1. 織部焼 (Oribe) 時代物 (Antique Tea Bowl)  |                                       |
|      | 2. 萩 (Hagi) 大野瑞峰 (Ohno Zuihou)         |                                       |
|      | 3. 青蕎麦 (Aosoba) 時代物 (Antique Tea Bowl) |                                       |
| 蓋置   | 志野焼 (Shino Yaki)                       |                                       |
| 建水   | 備前 (Bizen) 餌畚 (Efugo)                  |                                       |
| 水次   | 明治時代 薩摩焼 (Meiji period Satsuma)        | 帶山作 (Taizan Made)                     |
| 菓子鉢  | 明治時代 錦伊万里 (Meiji period Nishiki Imari) |                                       |
| 干菓子盆 | 金銀盆                                    | 象彦造 (Kiginbon by Zohiko)              |
| 菓子茶  | 椿 (Camerlia) by Sannomiya              |                                       |
|      | 好の白 (Konomino Shiro)                   | 上林詰 (Kanbayashi)                      |

直心庵

(小間) Jikishinan

- |               |                                 |
|---------------|---------------------------------|
| 掛物            | 夢 (Yume) 小野澤 寛海和尚 (Kankai Osho) |
| 色紙 (Shikishi) |                                 |
| 花入            | 尺八 (Shakuhachi)                 |
| 花             | 時のもの (Seasonal Flower)          |





## お知らせ Upcoming Events

### ティンソーサエティー主催 桜祭り茶会

下記の日時で、桜祭りのお茶会を北加日米会ティンソーサエティー主催で、“観桑庵”にて催しますので、皆様お誘い合わせの上ご来場下さいませ。

**日時:** 4月14日(土)、4月15日(日)  
12時、1時、2時、3時

**場所:** 北加日米会館 “観桑庵” (3階)

**茶会費:** 15ドル

### 桜祭りにて

#### アイスクリームとみたらし団子を販売

北加日米会は、桜祭りが開催される4月14、15日と21、22日にアイスクリームとみたらし団子を販売します。桜祭りにお越しの際は、北加日米会アイスクリームブースにお立ち寄り下さい。

### 松本梅頰三味線演奏会

**日時:** 5月19日(土) 12:00 pmから1:00 pm

**場所:** 北加日米会

毎年日本から訪米される松本梅頰師匠による、恒例の三味線演奏会が開催されます。特に今年は、民謡大会で優勝経験のある奥様の松本容司子さんもご一緒に、本場日本民謡との共演も行われる予定ですので、皆様奮ってご参加ください。

## 北加日米会 2018年度行事計画 2018 Planned Activities

- 1月** 新年会 New Year Party  
理事会 Board Meeting
- 2月** 理事会 Board Meeting
- 3月** 第46回小学生お話大会  
The 46th Japanese Speech Contest for  
Elementary School Students  
理事会 Board Meeting  
会報発行 Newsletter
- 4月** 招待茶会 an Invitation Tea Ceremony  
桜祭りアイスクリーム売り  
Cheery Blossom Festival Ice Cream Sale  
桜祭りお茶会  
Cheery Blossom Festival Tea Ceremony  
理事会 Board Meeting
- 5月** 理事会 Board Meeting  
メモリアルデー日系人共同慰霊祭コロマ墓地  
Memorial Day Service at Colma Japanese  
Cemetery
- 6月** 理事会 Board Meeting  
会報発行 Newsletter
- 7月** 理事会 Board Meeting  
納涼茶会開催 「観桑庵」  
Nouryo Tea Ceremony in Kansoan
- 8月** 理事会 Board Meeting
- 9月** 理事会 Board Meeting  
秋の茶会 Autumn Tea Ceremony  
会報発行 Newsletter
- 10月** 理事会 Board Meeting
- 11月** 理事会 Board Meeting  
第45回日本語弁論大会開催  
The 45th Japanese Speech Contest
- 12月** 師走茶会 the End of Year Tea Ceremony  
理事会 Board Meeting  
総会 General Meeting  
会報発行 Newsletter

**第5回お茶三昧**  
**2018年茶の湯と茶文化に関するS.F.国際会議**

**The 5th Ocha Zanmai**  
**2018 San Francisco International Conference**  
**on Chanoyu and Tea Culture**

**Sunday, April 29**

Conference 会議 8:50 a.m. - 6:00 p.m.

Buffet Dinner Reception 親睦夕食会 6:15-8:15 p.m.

San Francisco State University  
 1600 Holloway Avenue, San Francisco, CA 94132



Photo Credit: Mr. Larry Tiscornia

**Theme**

**Food Culture of Chanoyu: Tea, Confections, and**  
**Kaiseki Cuisine**

茶の湯の食文化：茶、和菓子、懐石/会席料理

<講義>

スタンフォード大学 ポール・ガニア氏  
 「お服加減いかが?:濃茶と薄茶の点て方について」

カリフォルニア大学デービス校栄養学部  
 リサーチ栄養学者 ロバートM.ハックマン博士  
 「健康ドリンク お茶の科学」

同志社大学 文化情報科学大学院教授 矢野環博士  
 「神道から懐石へ」

茶道裏千家淡交会サンフランシスコ協会  
 幹事長 ラリー 宗橋 ティスコニア氏  
 「茶の湯における懐石料理の実践について」  
 (パワーポイントスライドによる講義)

<デモンストレーション>

**会席料理**

東京竹葉亭オーナー 津田兼太郎氏  
 竹葉亭西宮店料理長 荻野祐司氏、  
 竹葉亭大阪リーガロイヤルホテル店料理長  
 山下正芳氏  
 「季節を楽しむ和食～春～」

**和菓子**

京都の和菓子作家 杉山早陽子氏(屋号御菓子丸)  
 「今に続く和菓子の歴史」

**お昼休みの呈茶**(杉山早陽氏創作の和菓子と  
 柳櫻園のお抹茶)と杉山氏の和菓子が当たる  
 籤引もお楽しみください。

Inquiries: [mmckeon@sfsu.edu](mailto:mmckeon@sfsu.edu)

Information: <http://mll.sfsu.edu/>

Early Bird registration ends on MARCH 15.



**寄附**

三原志津 \$20

**新入会員**

Doi Sandra  
Goleta Wendell  
Ishii Sunao  
Kyuragi Eri  
Kulakofsky Ryuko  
Nishimura Kanako  
Nakura Junko  
Perri Keiko  
Schwartz Aya  
Shyvers Fumie  
Tsuchi Teresa  
Yoshida Haruko

**事務局よりお知らせ**

2018年の会員更新有り難うございます。  
会費更新が未だの方は、どうぞよろしくお願ひ致します。

**<北加日米会ティーソサエティー  
お茶会ご招待の特典>**

今年より7月の納涼茶会または12月の師走茶会  
に北加日米会会員の方をご招待致します。  
詳しいお知らせは、後日お茶会のお知らせとともに  
致します。楽しみにお待ち下さい。

**<子供と大人の合唱クラブの開設>**

日本の歌をみんなで一緒に歌い、楽しむ会を開  
設します。只今準備期間ですので、日程が決定し次第  
始めます。興味のある方はどうぞふるってご参加下  
さい。

北加日米会会報は、年4回(3月、6月、  
9月、12月)発行の予定です。  
お知らせやグループの活動報告等の記事も  
募集しております。どうぞ下記までお寄せ下さい。

北加日米会 Hokka Nichi Bei Kai  
1759 Sutter Street, San Francisco, CA 94115  
Tel: (415) 921-1782  
Email: [hokka.nichibeikai@yahoo.com](mailto:hokka.nichibeikai@yahoo.com)  
<http://www.nichibeikai.org>

